

Leveraging The *Mu'jam AlMaany* Electronic for the Analysis of Morphological Errors

الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية

Siti Fauziyah¹, Fajar Sidik²

Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah, Sukabumi, Indonesia

sffauziyah28@gmail.com¹; fajarsidik@arraayah.ac.id³

Submission: 17-05-2025

Revised: 24-05-2025

Accepted: 20-02-2025

Published: 28-07-2025

Abstract

This study aimed to analyze morphological errors in the Arabic language using the Mu'jam AlMaany Electronic. These errors distort ideas, causing readers to misunderstand and altering the intended meaning. To analyze this issue, teachers and second language learners need appropriate technology. This study relied on a descriptive and analytical approach with a process limited to office sources, not fieldwork. The focus of the research is on information related to using the electronic dictionary of meanings to analyze and explain morphological errors. The results revealed that the electronic lexicon of meanings is one of the most well-known electronic lexicons. It is a monolingual lexicon in that its entries and meanings are in Arabic. It is also a bilingual dictionary in that it contains entries in one language and definitions in another. The Arabic-Arabic dictionary includes features such as the present tense, imperative, infinitive, noun, verb, and object. It also includes translations of Quranic words, synonyms, antonyms, and noun definitions. To use the online dictionary to analyze morphological errors, type the word you want to check in the provided list on the home page and select the desired conjugation.

Keywords: Leveraging; morphological errors; the *Mu'jam AlMaany* Electronic.

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap pemanfaatan kamus elektronik *AlMaany* untuk menganalisis kesalahan morfologi yang menjadi penyebab utama masalah yang melanda bahasa Arab, yang mendistorsi ide yang dapat menyebabkan pembaca salah paham dan mengubah makna yang dimaksud. Untuk menganalisis masalah ini, guru atau pelajar bahasa kedua membutuhkan alat dan teknologi yang sesuai dengan perkembangan zaman. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif-analitis dengan proses yang terbatas pada sumber-sumber kepustakaan tanpa terjun langsung ke lapangan, dan fokus penelitiannya adalah pada informasi yang berkaitan dengan penggunaan leksikon makna elektronik untuk menganalisa kesalahan morfologi, kemudian menganalisa dan menjelaskannya secara ringkas. Hasil penelitian menunjukkan bahwa kamus elektronik *AlMaany* adalah salah satu kamus elektronik yang paling terkenal, dan merupakan kamus monolingual dalam arti entri-entri dalam bahasa Arab dan maknanya dalam bahasa Arab juga. Kamus ini juga merupakan kamus dwibahasa dalam arti entri-entri dalam satu bahasa dan definisinya dalam bahasa lain. Fitur-fitur yang ada di dalam kamus Arab-Arab ini meliputi bentuk waktu sekarang,



imperatif, infinitif, kata benda, kata kerja, dan objek. Ada terjemahan kata-kata Alquran, sinonim dan antonim, dan arti kata benda. Anda dapat menggunakan kamus online ini untuk menganalisis kesalahan morfologi dengan mengetikkan kata yang ingin Anda ketahui kebenarannya pada daftar yang tersedia di halaman beranda, lalu memilih arti yang diinginkan, yaitu konjugasi.

Kata kunci : kamus elektronik *AlMaany*; kesalahan morfologi; pemanfaatan.

ملخص البحث

هدفت هذه الدراسة إلى كشف الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية التي تكون سببا رئيسيا من المشاكل التي تعاني منها اللغة العربية، والتي تشوه الأفكار التي قد تجعل القارئ يخطئ في فهمها، وفي تغير المعنى المراد. ولتحليل تلك المشكلة يحتاج المعلم أو متعلم اللغة الثانية إلى الوسائل وتكنولوجيا المناسبتين بما يقدمه الزمان. اعتمدت هذه الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي بعملية تنحصر على المصادر المكتبية دون الميدانية ويكون تركيز البحث على المعلومات المتعلقة بالاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية ثم تحليلها وشرحها بطريقة مختصرة. توصلت النتيجة بأن معجم المعاني الإلكتروني من أشهر المعاجم الإلكترونية، وهو المعجم الأحادي بمعنى مداخله في اللغة العربية ومعانيه في العربية أيضا. وهو أيضا المعجم الثنائي بمعنى مداخله في اللغة الواحدة وتعريفه في اللغة الأخرى. مميزاته يذكر الفعل المضارع، وفعل الأمر، والمصدر، واسم الفاعل، واسم المفعول في القاموس عربي-عربي. وتوجد الترجمة لكلمات القرآن، ومرادفات وأضداد، ومعاني الأسماء. وجه الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية بكتابة الكلمة التي تريد أن تعرف صحتها في القائمة المجزأة في الصفحة الرئيسية، ثم باختيار المراد أي التصريف.

الكلمات المفتاحية: الاستفادة، الأخطاء الصرفية، معجم المعاني الإلكتروني.

المقدمة

التعليم هو المكان الذي يذهب إليه الطلبة للتعليم وتنمية إبداعهم. يساعد المعلم الطلبة على التعلم من خلال التركيز على ما يحتاجون إلى تعلمه وتحديد أهداف لهم للوصول إليها باستخدام أفضل الطرق للتدريس والتعليم وبتأكده من توفر كل ما يلزم للتعلم. (Pamessangi 2019)

مهما قدم المعلم أفضل طرق التعليم والتدريس ووفر كل ما يلزمه في التعليم فلن يخلو المتعلم من خلال التعلم خاصة اللغة العربية من الأخطاء اللغوية التي قد تكون سببا لنجاح التعليم والتعلم.

فتعد الأخطاء اللغوية سببا رئيسيا من المشاكل التي تعاني منها اللغة العربية، من حيث تضعف قيمة الكتابة وتضعفها، بل قد ترفض بسبب وجودها. وإنما تشوه الأفكار التي قد تجعل القارئ يخطئ في فهمها، ولها أثر سلبي على المضمون الفكري للدراسة أي تغير معنى المراد. (العليم وحسن ٢٠٢١) للأخطاء اللغوية أنواع منها: الخطأ الإملائي، والخطأ النحوي، والخطأ الصرفي، والخطأ الأسلوبي. (فارس ٢٠٢٢) والصرف من أهم العلوم العربية من حيث المعول في ضبط سيغ الكلم، ومعرفة تصغيرها والنسبة إليها والعلم بالجموع القياسية والسماعية والشاذة ومعرفة ما يعتري الكلمات من إعلال أو إدغام أو إبدال وغير ذلك من الأصول التي يجب على كل أديب وعالم أن يعرفها خشية من الوقوع في أخطاء يقع فيها كثير من المتأدين. (الغلايني ١٤١٤) وقد يقع متعلم اللغة العربية في الأخطاء الصرفية التي تعد من الأمور المحتاجة إلى الاهتمام بها. مثل قول المتعلم الكلمة الخاطئة صرفا "هن يشكين" بدلا من أن يقول الصواب "هن يشكون" لأن تلك الأخطاء تعد سببا من الأسباب المهمة المعروفة التي يمكننا أن نتبع استراتيجية محددة في التعليم خاصة تعليم اللغة الأجنبية. (اليافعي ٢٠١٦)

وبالرغم أن الأخطاء اللغوية مشكلة هامة من ملاحظتها فتحليلها للوصول إلى حقيقة المشكلة التي يواجهها متعلم اللغة الهدف في التعلم أمر لا بد منه. (سوريادارما ٢٠١٥) ولتحليل تلك المشكلة أي بالخاصة مشكلة الأخطاء الصرفية يحتاج المعلم أو متعلم اللغة الثانية إلى الوسائل وتكنولوجيا المناسبتين بما يقدمه الزمان غيرما قدم في الصف الدراسي.

فمصطلح "تكنولوجيا" أصله ليس مصطلحا عربيا و قد « اشتقت كلمة تكنولوجيا Technology وعربت من الكلمة اليونانية *techne* تعني مهارة أو حرفة أو صنعة، و الكلمة *logy* تعني علم أو فن أو دراسة. وبذلك فإن تكنولوجيا تعني علم المهارات أو الفنون، أو فن الصنعة. فكلمة "تكنولوجيا" بمفهومها اللغوي الأصلي مهارة العلم أو الفن. و بالعودة إلى المفهوم الاصطلاحي المعاصر المتداول والمقصود من استعمال كلمة "تكنولوجيا" نجدها تتضمن من التقنيات والأجهزة والأدوات الحديثة، والتكنولوجيا في التعليم يقصد بها تطويع مختلف الأدوات والوسائل الحديثة لتيسير العملية التعليمية التعليمية. بل تجاوز المصطلح هذا المفهوم و أصبح يشمل أيضا الأساليب الإبداعية في العملية التعليمية بإحداث « طريقة ابتكارية لإيصال بيئات التعلم الميسرة، و التي تتصف بالتصميم الجيد والتفاعلية والتمركز حول المتعلم، لأي فرد وفي أي مكان أو زمان، عن طريق الانتفاع من الخصائص والمصادر المتوفرة في العديد من التقنيات الرقمية سويا مع الأنماط الأخرى من المواد التعليمية المناسبة لبيئات التعلم المفتوح والمرن. (خليل ٢٠١٩)

وفي عالم التعليم الرسمي عدة عوامل يمكن أن تدعم تنفيذ عملية التعليم والتعلم بشكل صحيح. من العوامل المهمة التي تسهل التعلم هو توافر الوسائط التعليمية المناسبة والممتعة مع وجود وسائل الإعلام المعينة حتى تتحقق أهداف التعلم كما هو متوقع. (حبيب الله ٢٠٢٢) ومن الضروري أن يستفيد المعلم من الوسائل المعينة في التدريس عموماً وفي تدريس اللغة خصوصاً. (الخولي ١٩٩٧)

بعض المعلمين والمتعلمين يستعينون بالمعجم الإلكتروني في تحليل الأخطاء اللغوية. وقد أسفرت نتيجة الدراسة بأن المعجم الإلكتروني يمكن أن يقوم مقام المعجم الورقي في صفوف تدريس اللغة العربية. لأن المتعلم اليوم على صلة دائمة ومتعمقة بالأجهزة الإلكترونية أكثر من صلتهم بالكتب الورقية. لذلك المعجم الإلكتروني سيساعد كثيراً في تعليم اللغة العربية. (فاتحة ٢٠٢١)

فمعجم "المعاني" من المعاجم الأكثر دقة للترجمة من العربية إلى العربية أو من العربية إلى الإندونيسية وقاعدة البيانات كبيرة ومراجعته كثيرة. مع هذا سوف يحصل الباحث على معنى في كلمة عربية إلى عدة معانٍ يمكنه أن يجد التصريف منها، والفعل المضارع، والفعل الماضي واسم الفاعل حتى اسم المفعول. أنواع معجم المعاني منها عربي-إندونيسي، وإندونيسي-عربي، وعربي-عربي، والمرادفات والأضداد، ومعاني كلمات القرآن. (توفيق ٢٠١٦)

يسعى هذا البحث إلى كشف طريقة الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل أخطاء اللغة العربية. وقد سبقت الدراسات المتعلقة بهذا الموضوع من بينها الدراسة التي كتبها ستي مفركة، ومخلصة، وسيبتي صالحتي، وامرأة السعادة، ودانيال حلمي في السنة ٢٠٢٢م بعنوان دور معجم المعاني في تحليل الأخطاء اللغوية للكتابة. وتبينت الدراسة السابقة بأن معجم المعاني الإلكتروني يسهل استخدامه ويساعد المعلمات على تحضير الدروس وتحليل الأخطاء بالنسبة ١٠٠٪ بناءً على نتيجة الاستبانة. ويستفدن منه عنه وجود الشك في نفس المعلمة تجاه الكلمة، وعند العثور على الكلمة الخاطئة لتستدل بها عليها، وعند محو الكلمة الخاطئة التي شاعت بين الطالبات وعند ترجمة مفردات اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية. فهذا دليل على أن لهذا المعجم دوراً كبيراً في عملية التدريس، ولا يستغني عنه أحد في تعليم اللغة العربية وفي مواجهة مشكلات لغوية. (ستي مفركة وأخريات ٢٠٢٢)

ووجه التشابه بين الدراسة السابقة والدراسة الحالية هو في أنهما تبحران في كشف مزايا معجم المعاني الإلكتروني وطريقة الاستفادة منها في مجال التعليم خاصة في تحليل أخطاء اللغة العربية. إلا أن الدراسة الحالية تخلص على كشف الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية.

بناء على ما سبق ذكره في المقدمة أرادت الباحثة أن تكشف بعض الأشياء التي يمكن الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني فكتبت البحث بموضوع الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية.

منهج البحث

إن نوع هذا البحث هو البحث الكيفي أي إنه الأسلوب الذي يعتمد على شكل أساسي في الكلمات والعبارات في جمع عمليات البحث: جمع المادة العلمية، وتحليلها، ثم عرض نتائجها. (صيني ٢٠٠٠)

والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي التحليلي، وهو أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة ما أو موضوع محدد، أو فترات زمنية معلومة، وذلك بغية الحصول على نتائج علمية وتفسيرها بطريقة موضوعية بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة. (دويدري ٢٠٠٠)

فيعتبر هذا البحث النوعي المكتبي من حيث إن عملية تنحصر على المصادر المكتبية دون الميدانية ويكون تركيز البحث على المعلومات المتعلقة بالاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل أخطاء اللغة العربية ثم تحليلها وشرحها بطريقة مختصرة.

أما المصادر الأساسية المعتمد عليها لكتابة هذا البحث فهي الكتب أو المقالات المتعلقة بتحليل الأخطاء ومعجم المعاني الإلكتروني منها المقالة التي كتبتها ستي مفركة، ومخلصة، وسبيتي صالحتي، وامرأة السعادة، ودانيال حلمي في السنة ٢٠٢٢م بعنوان دور معجم المعاني في تحليل الأخطاء اللغوية للكتابة. وأما المصادر الإضافية له فتشمل الكتب والمجلات العلمية والمواقع والشبكة الدولية والبحوث ذات صلة بهذا الموضوع.

النتائج والمناقشة

أ. معجم المعاني الإلكتروني

المعجم يأتي أصله من مادة ع-ج-م بمعنى الإبهام والإخفاء، وهو ضد البيان والإفصاح، يقال رجل أعجم وامرأة عجماء لمن لا يفصح ولا يبين كالأعجمي الذي ينطق بغير اللغة العربية من اللغات

الأخرى حيث إن ما يقول لا يفهمه العربي إلا بالترجمة، وربما سمى العرب الآخرى أعجم لعدم بيانه وإفصاحه عما يريد. (هلال ٢٠١٠)

والعجم بإسكان الجيم وفتحها خلاف العرب ممن جنسه غير عربي، قال الله تعالى في القرآن الكريم في سورة فصلت الآية ٤٤: ﴿وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ۖ أَءَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ﴾. وأما تعريفه اصطلاحاً فهو كتاب يشمل عدداً كبيراً من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها لأن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على حروف الهجاء أو الموضوع. (هلال ٢٠١٠).

والمعجم الإلكتروني هو قاعدة بيانات آلية تقنية للوحدات اللغوية وما يتعلق بها من معلومات من كفاءات النطق بها، وأصولها المعرفية، ومحاملها الدلالية، وكفاءات استخدامها ومفاهيمها المخصصة التي تحفظ بنظام معين في ذاكرة تخزين ذات سعة كبيرة، ويقوم جهاز آلي بإدارة المعطيات الفنية والمضمونية التي يتضمنها المعجم الإلكتروني وفق برنامج محدد سلفاً. (البوشيحي ٢٠٠٤)

لقد بدأ ظهور المعاجم الإلكترونية بتوسع انتشار الحواسيب ووسائل الاتصال، وظهر العديد من أنواع هذه المعاجم المنفصلة على هيئة مترجمات وحيدة اللغة، أو متعددة اللغات (الفيتوري ٢٠١٨). تعتبر المعاجم الإلكترونية من أبرز مظاهر تحليلات المعالجة الآلية للغات الطبيعية، وأكثرها أهمية لما لها من مزية في حفظ الذاكرة اللغوية للأمة من خلال خاصية التزيين والاسترجاع بما يسمح بمواكبتها لطور هائل المعلومات من خلال عملية التحميل والتداول على الشبكة. (الزهران ونصيرة ٢٠٢٢)

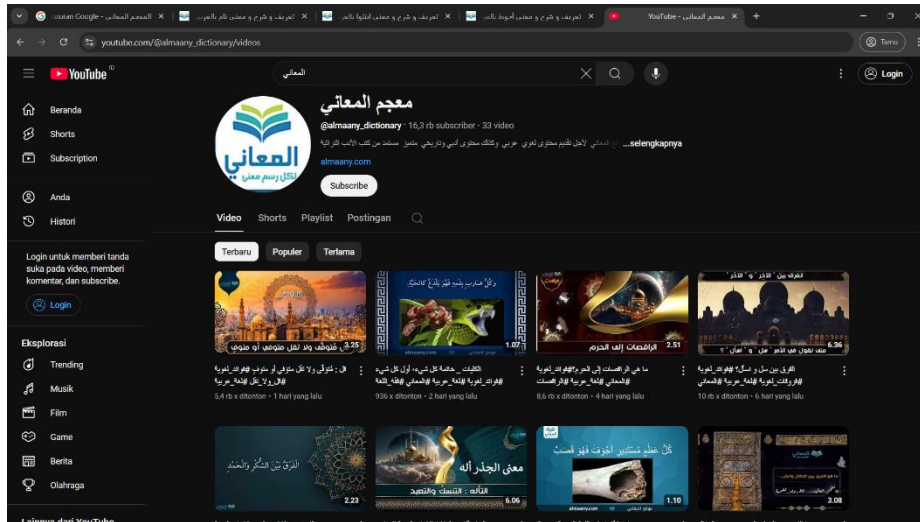
وموقع معجم المعاني الإلكتروني هو مشروع العرب الذي أطلق في سنة ٢٠١٠ بمحاولة أشخاص من الأردن ومصر وتركيا والهند ومن عدة البلدان الذين لهم خبرة في علم المعاجم سوى الفريق الأساسي الذين يسكنون في الأردن. صاحب الموقع شائع ٤ سنة ٢٠١٨ قال إنما المرحلة الأولى أطلقت بداية من المعجم العربي - الإنجليزي ثم زيد بالمعجم العربي وطور حتى يصبح عدة المعاجم. وأشار سارايا إن مستخدمي هذا المعجم بلغ إلى ٢٩٠ شخصاً ومعظمهم هو الطلاب. (Zemni, Awwad, Bounaas, 2020)

وأشهر المعاجم الإلكترونية هو معجم المعاني (almaany.com) ونشأ في السنة ٢٠١٠ وهو المعجم الأحادي بمعنى مداخله في اللغة العربية ومعانيه في العربية أيضاً. وهو أيضاً المعجم الثنائي بمعنى مداخله في اللغة الواحدة وتعريفه في اللغة الأخرى. مميزاته يذكر الفعل المضارع، وفعل الأمر، والمصدر، واسم الفاعل، واسم المفعول في القاموس عربي - عربي. وتوجد الترجمة لكلمات القرآن، ومرادفات وأضداد، ومعاني الأسماء. (ستي مفركة وأخريات ٢٠٢٢)

إن لمعجم المعاني الإلكتروني مزايا كثيرة منها وجود القناة في يوتيوب التي تعطي لنا فوائد لغوية بشكل فيديوهات لمن يرغب في الاطلاع والاستفادة أكثر من هذا المعجم وبرامجه:

الصورة ١ . قناة يوتيوب لمعجم المعاني الإلكتروني

وجه



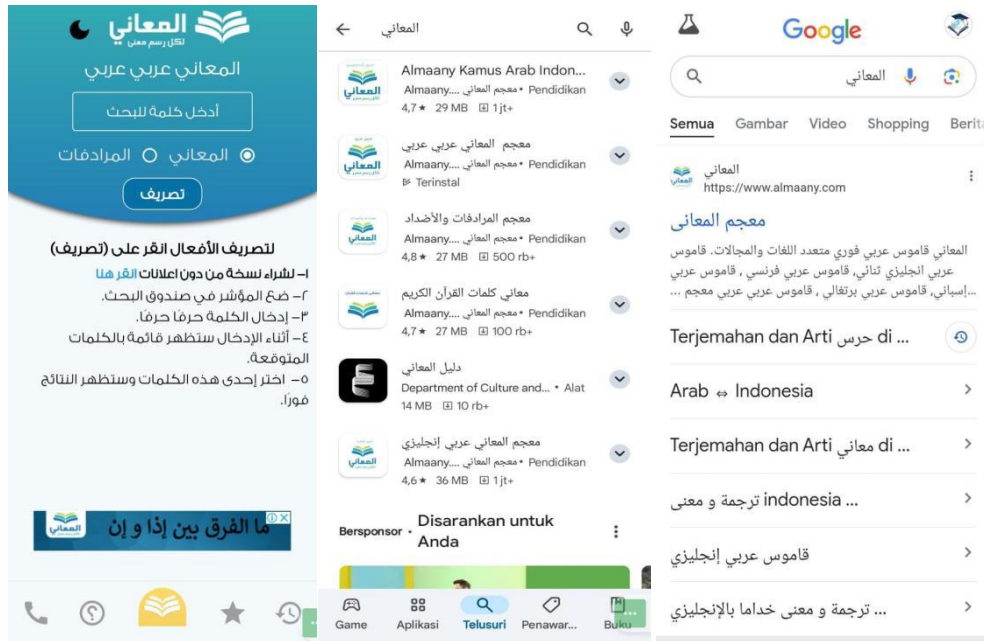
ب.

الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية

إن وجه الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية سهل ميسر فهو بكتابة الكلمة التي تريد أن تعرف صحتها في القائمة المجهزة في الصفحة الرئيسة أو الشاشة الرئيسة، ثم باختيار المراد أي التصريف. ولكن هناك طريقتان اثنتان للدخول أو الاستعمال هما الطريقة بالحاسوب والطريقة بالجوال. وتفصيلها ما يلي:

أولاً: البحث عن البرنامج في الموقع ثم قم بالتنزيل أو في جوجل ستور (Playstore) وافتحه حتى تظهر لك صفحة رئيسة ثم اختر "تصريف":

الصورة ٢ . صفحة رئيسة لمعجم المعاني الإلكتروني



ثانيا: أدخل الكلمة التي تريد تصريفها أو تصحيحها من حيث الصرف كالآتي:

يظهر لك تصريف الكلمة بكما لها، سواء الفعل الماضي، أو الفعل المضارع وغيرها من الأوزان الصرفية.

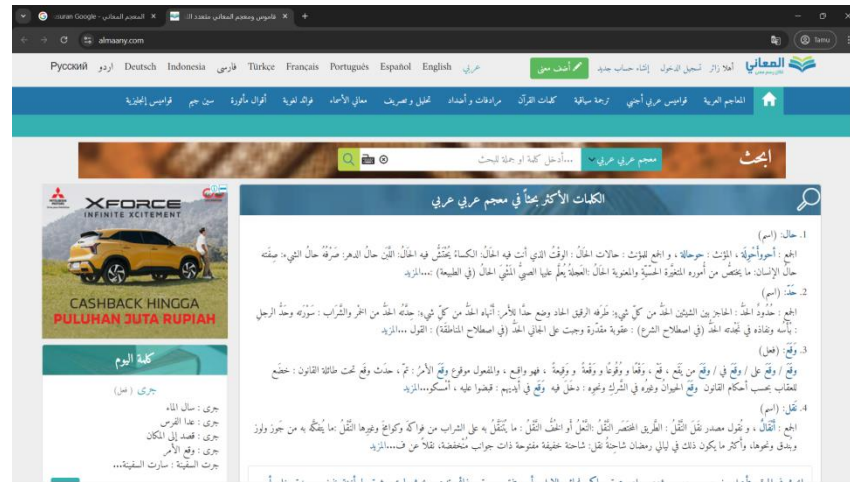
الصورة ٣. صفحة التصريف

تصريف الأفعال		تصريف الأفعال	
أدخل فعل للتصريف...	أدخل فعل للتصريف...	أدخل فعل للتصريف...	أدخل فعل للتصريف...
حرس	حرس	حرس	حرس
تصريف الفعل	تصريف الفعل	تصريف الفعل	تصريف الفعل
حرس - يحرس	حرس - يحرس	حرس - يحرس	حرس - يحرس
حرس - يحرس	حرس - يحرس	حرس - يحرس	حرس - يحرس
الفعل حرس - يحرس فعل ثلاثي	الفعل حرس - يحرس فعل ثلاثي	الفعل حرس - يحرس فعل ثلاثي	الفعل حرس - يحرس فعل ثلاثي
متعدي صحيح سالم	متعدي صحيح سالم	متعدي صحيح سالم	متعدي صحيح سالم
المضارع	المضارع	المضارع	المضارع
الماضي	الماضي	الماضي	الماضي
هو	هو	الماضي	الماضي
هي	هي	أنا	أنا
هما	هما	نحن	نحن
هما مؤ	هما مؤ	أنت	أنت
هم	هم	أنت	أنت
هن	هن		

لهذا المعجم فوائد أخرى، منها المعاني للغات المتعددة، والترجمة لكلمات القرآن، ومرادفات وأضداد، ومعاني الأسماء.

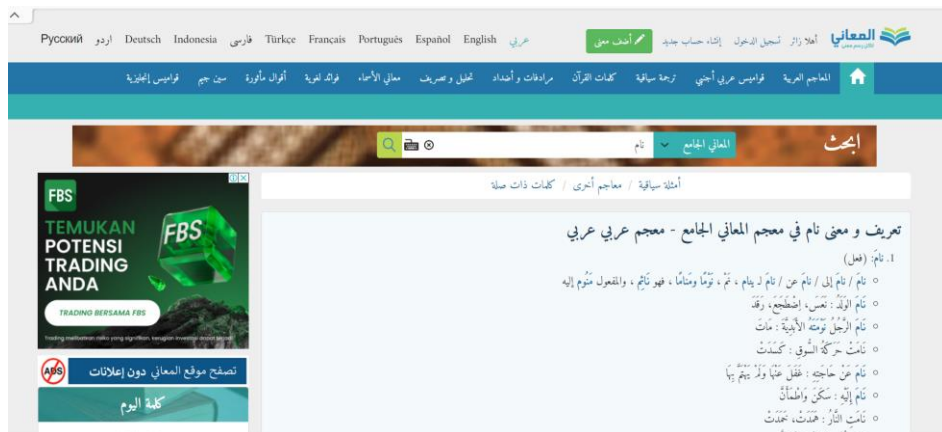
مثل ما يظهر:

الصورة ٣. قائمة البحث عن المراد



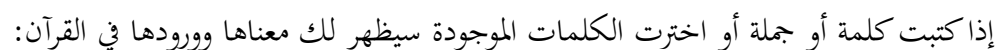
ثمركز على قائمة البحث أو التي فيها إشارة "أدخل كلمة أو جملة البحث". فتكتب أو تدخل أي كلمة تريد تصحيحها أو تشك في صحتها أو تريد معرفة كتابتها الصحيحة أو مرادفها وضدها. فسيظهر لك ما يلي:

الصورة ٥. نتيجة المراد

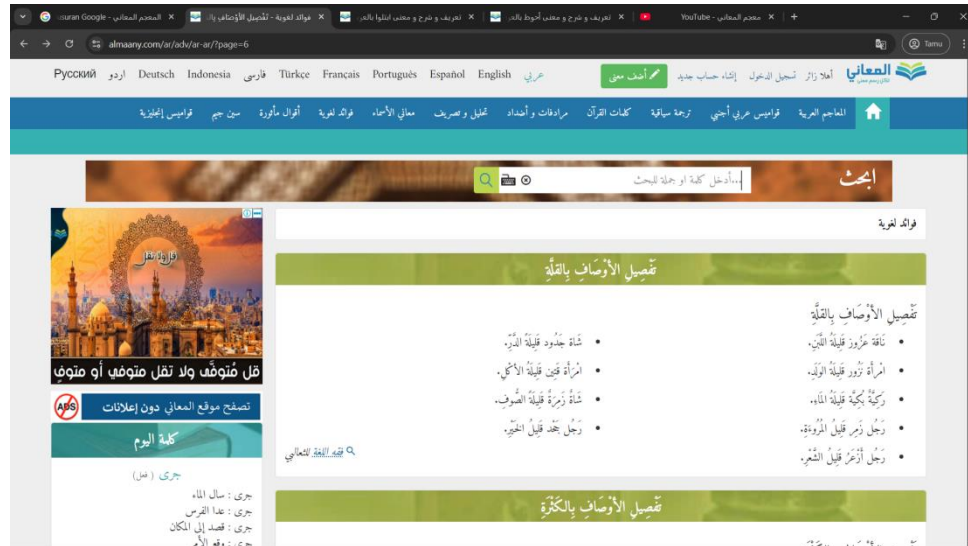


وإذا أردت الأمثلة السياقية الصحيحة فيمكنك ضغطها وستظهر لك ما يلي:

الصورة ٦. الأمثلة السياقية

[illegible]

الصورة ١٠. الفوائد اللغوية



خلاصة البحث

تعد الأخطاء اللغوية خاصة الأخطاء الصرفية سببا رئيسيا من المشاكل التي تعاني منها اللغة العربية، وإنها تشوه الأفكار التي قد تجعل القارئ يخطئ في فهمها، ولها أثر سلبي على تغير معنى المراد. وبالرغم أن الأخطاء الصرفية مشكلة هامة فتحليلها للوصول إلى حقيقة المشكلة التي يواجهها متعلم اللغة الهدف في التعلم أمر لا بد منه. ولتحليل تلك المشكلة يحتاج المعلم أو متعلم اللغة الثانية إلى الوسائل وتكنولوجيا المناسبتين بما يقدمه الزمان. بعض المعلمين والمتعلمين يستعينون بالمعجم الإلكتروني في تحليل الأخطاء الصرفية. وتعتبر المعاجم الإلكترونية من أبرز مظاهر تحليلات المعالجة الآلية للغات الطبيعية، وأكثرها أهمية لما لها من مزية في حفظ الذاكرة اللغوية للأمة من خلال خاصية التزيين والاسترجاع بما يسمح بمواكبتها لطور هائل المعلومات من خلال عملية التحميل والتداول على الشبكة. وأشهر المعاجم الإلكترونية هو معجم المعاني (almaany.com) الذي نشأ في السنة ٢٠١٠ وهو المعجم الأحادي بمعنى مداخله في اللغة العربية ومعانيه في العربية أيضا. وهو أيضا المعجم الثنائي بمعنى مداخله في اللغة الواحدة وتعريفه في اللغة الأخرى. له مميزات في التصريف كالفعل المضارع، وفعل الأمر، ومصدر، واسم الفاعل واسم المفعول وفي معنى القاموس عربي عربي واللغات المتعددة. وتوجد الترجمة لكلمات القرآن، ومرادفات وأضداد، ومعاني الأسماء. فإن وجه الاستفادة من معجم المعاني الإلكتروني لتحليل الأخطاء الصرفية سهل ميسر فهو بكتابة الكلمة التي تريد أن تعرف صحتها صرفية في القائمة المجهزة في الصفحة الرئيسة أو الشاشة الرئيسة، ثم باختيار المراد الآخر إذا شئت كالترجمة، والمعنى، والمرادف، والضد، والمعجم المتنوعة باللغات المتعددة. وهناك طريقتان اثنتان للدخول أو الاستعمال هما الطريقة بالحاسوب والطريقة بالجوال.

المراجع

- al-'Alīm, M. F. 'A., & Hasan, S. M. (2021). al-Akḥṭā' al-Luġawīyyah al-Šā'i'ah fī Kitābat al-Buḥūṭs 'Arḍan wa Dirāsah. *International Conference for Calligraphy*, 1, 149.
- al-Būsyīḥī, 'A. A. (2004). al-Ma'ājim al-Iliktrūniyyah al-'Arabiyyah wa Āfāq Taṭwīrihā. al-Imārāt: Aṭlas al-Ālamī li al-Dirāsāt wa al-Abḥāṭs.
- al-Fītūrī, M. S. (2018). al-Mu'jam al-Iliktrūnī. al-'Ustādz. <https://uotpa.org.ly/alostath/index.php/alostath/article/view/17/11>.
- al-Ghalā'inī, M. (1414). Jāmi' al-Durūs al-'Arabiyyah: Mausū'ah fī Ṭsalāṭah Ajzā' al-Juz' al-Awwal. Maktabah al-'Ashriyyah li al-Thibā'h wa al-Nasyri.
- al-Khulī, M. 'A. (1997). Asālīb Tadrīs al-Lughah al-'Arabiyyah. 'Ammān: Dār al-Falāḥ.
- al-Yāfi'ī, M. N. Q. A. (2016). al-Akḥṭā' al-Tarkībīyyah ladā Muta'allim al-Luġah al-'Arabiyyah Ṭullāb Barnāmaj Ta'līm al-Lughah al-'Arabiyyah li Ghayr al-Nāṭiqīn Bihā bi-Jāmi'at Qaṭar Unmūdžajan.
- al-Zahrā', M. F. & Naṣīrah, GH. (2022). al-Mu'jam al-Iliktrūnī: Muwāṣḥafātuḥu wa Syurūṭuḥu. Majallat al-Buḥūṭs al-Tarbawīyyah wa al-Ta'līmiyyah, 11. <https://asjp.cerist.dz/en/article/188971>.
- Duwīddarī, R. W. (2000). al-Baḥṭs al-'Ilmī: Asāsiyyatuh al-Naẓariyyah wa Mumārasatuh al-'Ilmiyyah. Dimašq: Dār al-Fikr.
- Fāris, M. A. (2022). al-Akḥṭā' al-Lughawīyyah al-Murakkabah: Māhiyyatuhā wa Anwā'uhā wa Tasykḥīṣuhā wa 'Ilājuhā. Bayrūt-Lubnān: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- Fatihah, 'A. (2021). The Effectiveness Of The Electronic Lexion In Enriching The Linguistic Balance Of The Arabic Language Learner – The Dictionary Of Meanings; Eachdrawing Has A Meaning (Arabic – Arabic A Model). *Ash-Shautiyat*, 2.
- Habibullāh, M. (2022). Taṭwīr Mawādd Mahārah al-Istimā' bi Istikhdām Wasā'il al-Ta'līm al-Sam'iyyah wa al-Baṣḥariyyah li al-Madrasah al-Mutawassiṭah al-Islāmiyyah al-Ḥikmah Purwāsārī Kendari.
- Hilāl, 'A. A. (2010). Manāhij al-Baḥṭs fī al-Lisāniyyāt wa 'Ilm al-'Ajam. Dār al-Kitāb al-Ḥadīṭs.
- Khalīl, M. (2019). Insijām Muḥṭawā Manāhij Ta'līmiyyah al-Lughah al-'Arabiyyah ma'a Tiknūlūjiyā al-Ta'līm.
- Mufarokah, Mukhlisoh, al-Sa'ādah, A. & Ḥilmī, W. (2022). Daur Mu'jam al-Ma'ānī fī Taḥlīl al-Akḥṭā' al-Lughawīyyah li al-Kitābah. *AN NABIGHOH*, 24. <https://doi.org/DOI:https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v24i2.4843>.
- Pamessangi, A. A. (2019). Tathbīq Ta'līm al-Lughah al-Jamā'ah fī Ta'līm al-Lughah al-'Arabiyyah. *LISANUNA*, 9.
- Šhīnī, S. I. (2000). Qawā'id Asāsiyyah fī al-Baḥṭ al-'Ilmī. Bayrūt: Mu'assasat al-Risālah.
- Suryādārmā, Y. (2015). al-Muqāranah bayna 'Ilm al-Lughah al-Taḳābulī wa Taḥlīl al-Akḥṭā'. *Lisān al-Ḍḥād*, 1, 65–81.
- Tawfīq, M. (2016). al-Tiknūlūjiyā fī Ta'līm al-Lughah al-'Arabiyyah. al-Tadrīs. <https://doi.org/https://dx.doi.org/10.21274/tadris.2016.4.1.1-11>
- Zemni, B., Awwad, W., & Bounaas, C. (2020). Audiovisual Translation and Contextual Dictionaries: An Exploratory Comparative Study of Reverso Context and Almaany Uses. *Asian EFL Journal Research Articles* 27, 27(5).